

33 - Seeds of Disaster

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

I know this cold voice

[00:17] ---

Taking my friend

[00:22] ---

Maybe a little afraid you'll run away

[00:26] ---

But right now...

[00:30] ---

For this moment in time, I want to hold you tight

[00:35] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:39] ---

When I finally look up at the promised sky

[00:44] ---

I'll take off and break all the way

[00:49] ---

For this moment in time, I just wanna be with you

[00:53] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:58] ---

When I finally look up at the promised sky

[01:02] ---

I know I can change all the way

[01:07] ---

For the moment...

[01:11] ---

I just wanna hold you...

[01:21] ---

Hanasakeru Seishonen

[01:31] ---

Take the king out of power!

[01:36] ---

Apologize to the citizens!

[01:45] ---

We were able to escape because of the demonstration.

[01:48] ---

It's become quite the spectacle.

I didn't know there was this much dissatisfaction among the people.

[01:54] ---

- I won't be surprised if they order the military to come in anytime now. - Military?!

[01:59] ---

There was an accident that occurred with the helicopter carrying senior officials of the secret police a moment ago.

[02:04] ---

- I think they have other things to worry about.

- It's rumored that it was a planned explosion.

[02:09] ---

- Planned explosion?

- I'll explain more at the hideout.

[02:14] ---

Seeds of Disaster

[02:27] ---

Your father was supposed to be the king of Raginei.

[02:33] ---

I can't realize it, because it came so suddenly.

[02:41] ---

Kajika, I'm coming in.

[02:44] ---

- Lee-Leng.

- What's wrong? Can't sleep?

[02:51] ---

There's a lot of things going on.

[02:55] ---

- Hey, Lee-Leng. - What?

- How long have you known about it for?

[03:01] ---

It's been about a year.

Since the coronation.

[03:05] ---

Harry told me.

I had a feeling about this...

[03:09] ---

...but I was always doubtful so I asked him.

[03:14] ---

But, secrets have a way of getting out.

[03:17] ---

I can protect her while I'm alive, but after that...

[03:23] ---

...That's why I'm having her play this game. That's the reason.

[03:28] ---

To have someone protect Kajika, even risking his life.

[03:32] ---

That's the only person she can have as her husband.

[03:35] ---

Dad, you're so dumb!

[03:38] ---

It's not an ordinary reason.

You have to let it go.

[03:42] ---

But, now the game is over, right?

[03:45] ---

- What? You haven't chosen anyone yet

- Well, Dad...

[03:49] ---

...kept my destiny a secret.

[03:53] ---

He told me, he'll tell me once I choose a husband.

[03:56] ---

But, I already know now.

So the game is over.

[04:02] ---

Hey, didn't you make a promise with Dad?

[04:06] ---

You will be there until the game ends, right?

[04:09] ---

Harry made a promise with the leader of the Huangs, Lee-Leng Huang.

[04:14] ---

I am here because of my own will.

[04:16] ---

Then the promise is void?

Can we be together for a while?

[04:21] ---

Until Raginei has calmed down.

I'll rest for 21 years worth of time.

[04:26] ---

Hey, don't make excuses!

Just be happy for it!

[04:32] ---

Your priority rests with the Huang family.

[04:36] ---

You can't be considered a candidate at that point.

[04:39] ---

You can't be Kajika's husband like that.

[04:42] ---

I am considering leaving the Huangs.

[04:45] ---

It's a step that I couldn't take.

[04:48] ---

My loyalty to the family.

[04:51] ---

But the truth is, I loved the Huang family.

[04:56] ---

I was afraid to leave that blood that was in me.

[05:00] ---

Now, I know it's just foolish.

[05:03] ---

Even if I step down as the leader of the Huangs, the blood of the Huangs will never leave me.

[05:08] ---

Even if I'm not able to go to my home country or if people slander me.

[05:14] ---

Lee-Leng?

[05:17] ---

I'm alright.

[05:20] ---

- Your face is different.

- Face?

[05:24] ---

It's an expression that I've never seen from you.

[05:28] ---

But it's good. Nice and gentle.

[05:33] ---

- Denied entry, huh?

- Yes, sir

[05:36] ---

There was approval at one point but, we just got the message that it was denied.

[05:40] ---

- I have no plans of changing my agenda.

- Your Highness Rumaty...

[05:44] ---

...even if you go there you'll be rejected at the gates.

[05:47] ---

I will land at the airport, that'll be enough.

[05:50] ---

They can't turn royalty away.

[05:53] ---

Even if they were ordered from above.

They will hesitate.

[05:56] ---

- But, there's a fear of assassination!

- That's why I'll take the media with me.

[06:02] ---

Raginei does not have the courage to have the world against itself.

[06:07] ---

Then, I will continue with the process.

[06:11] ---

Quinza, you're the one that denied access into the country, huh?

[06:16] ---

But, I will go. I am the only one that can stop you.

[06:21] ---

Many lives were taken.

Many of them innocent.

[06:27] ---

Don't you think that it should be paid for with our lives now?

[06:32] ---

Master Quinza! The masses are getting close to the Palace!

Give us orders!

[06:37] ---

The dissent may become greater in the morning!

[06:40] ---

Captain Namka and the other chamberlains were among those who died in the helicopter accident!

[06:46] ---

We are the only ones left!

What are we to do?!

[06:51] ---

Calm down.

Where did Master Sareha go?

[06:54] ---

Master Sareha's in shock.

He said he can't even speak!

[06:59] ---

- I'm at a loss of words.

- Master Quinza!

[07:03] ---

Minister of Defense?! Army General Rezat?! What brings you here?

[07:08] ---

Please take back the command of activating the military.

[07:12] ---

May I see the King?! Please!

[07:14] ---

Please rethink about pointing guns at our citizens!

[07:19] ---

How leisurely of you, General.

[07:22] ---

This is already a revolution.

We've had the armored guards in front of the place since this morning.

[07:28] ---

- This is the command of the King.

- To use the tanks?!

[07:32] ---

Also, arrest these men by tonight.

[07:37] ---

These people?!

Secretary of State and cabinet officials?!

[07:42] ---

That is what Lieutenant Noei confessed to.

[07:46] ---

But, the Secretary of State is His Highness Izmal's relative!

[07:51] ---

Without a doubt, I would also have to ask Master Izmal of the situation.

[07:55] ---

Traitors are everywhere.

[07:58] ---

Noei is a good example. He escaped with the help of the chamberlains and the King's Army.

[08:04] ---

The secret police is cleaning out the palace now.

[08:08] ---

Make sure both of you watch what you say and do.

[08:12] ---

Now, excuse me.

[08:18] ---

- This has become a witch hunt!

- General, please be calm.

[08:23] ---

- Everything is because of the King now!

- General!

[08:27] ---

- Did you hear that His Highness Rumaty has returned?!

- What?!

[08:32] ---

- Why would he do such a dangerous thing?!

- I'm going to greet him with my subordinates!

[08:37] ---

- I have to protect him even with my life!

- You're right!

[08:41] ---

Please let me know if I can help in any way!

[08:45] ---

Is that right?

Minister of Defense and the General, huh?

[08:50] ---

What should I do?

Immediately arrest them?

[08:54] ---

- No, let them do their thing for a little.

- Yes, sir.

[09:01] ---

The wind is beginning to blow--- a wind to welcome His Highness Rumaty.

[09:07] ---

Quinza, I have something to talk to you about.

[09:11] ---

Master Najayra, you've come home.

[09:16] ---

You blew the helicopter up, didn't you?!

[09:20] ---

- What are you saying?

- Don't get near me!

[09:24] ---

I heard from your servant Ioe.

I acted as if I knew!

[09:30] ---

I was starting to suspect it.

I began straying from the voice of God.

[09:34] ---

Then I started to question the things you were doing!

[09:38] ---

How ironic, that I began seeing these things after I strayed from being a priestess.

[09:44] ---

Ioe said to me.

"Let us wait hopefully until His Highness Rumaty returns."

[09:51] ---

You traitor!

You were planning that from the beginning!

[09:54] ---

To oust Somand and I, to welcome Rumaty as king!

[09:58] ---

Why would you doubt Quinza?

[10:02] ---

- I've pledged my wholehearted allegiance to you.

- That...

[10:08] ---

...that's because you will do whatever!

Even killing political opponents...

[10:13] ---

Master Najayra, you were doing the same thing too.

[10:16] ---

- You would leave those you didn't like.

- I wouldn't do such a thing!

[10:21] ---

The people that I disliked passed away, but they weren't meant to live long anyway!

[10:27] ---

- All I did was give a prophecy.

- That's a prophecy of a "Holy Girl."

[10:32] ---

- To a fanatic believer it sounded like an order.

- What?

[10:36] ---

It will be carried out as prophesied.

Exactly as the prophecy.

[10:41] ---

- *What is he saying?*

- Oh, that's right...

[10:45] ---

-...you didn't notice that was going to happen and prophesied.

- *I'm scared!*

[10:50] ---

But don't worry.

I'll let you become the Queen.

[10:54] ---

You will never be bored.

[10:58] ---

I am afraid of this man!

[11:05] ---

It's my first time, being scared of a man, anyone.

[11:12] ---

But, I am trying to believe in him.

I know it's a wholehearted lie.

[11:18] ---

I am afraid!

My feelings are...

[11:22] ---

...I'm in love with that devil!

[11:26] ---

Now that I know the truth about him, I'm more attracted to him!

[11:32] ---

Hanasakeru Seishonen

[11:48] ---

It is for a fact.

[11:50] ---

- Rumaty's has put his life on the line, huh?

- What time is he arriving?

[11:55] ---

Rumaty's coming to Raginei?!

[11:57] ---

Master Kajika, you're awake?!

[12:01] ---

His entry has been denied, but they can't shoot the plane down.

[12:06] ---

- They're trying to cause a scene once they land.

- A scene?!

[12:11] ---

There are going to be many that want the royalty to step down.

[12:16] ---

If Rumaty, goes in the midst of that. Not only that, his life is wanted by the palace!

[12:22] ---

The core members that were trying to assassinate him are gone from that helicopter accident.

[12:26] ---

And the dissent of the people are aimed at the current King.

[12:30] ---

According to Captain Kopel, there are people within the military that won't follow the orders from above.

[12:36] ---

- That is definite.

- If His Highness Rumaty was to be hurt...

[12:41] ---

...a riot may occur.

They won't be able to get to him easily.

[12:46] ---

Is that so.

I'm going to the American Embassy then.

[12:50] ---

If I go there I'll be able to gather information from abroad.

[12:54] ---

No, let's have Toranosuke do that.

[12:58] ---

- If I speak directly with Jim.

- No, I will go.

[13:03] ---

- Let me go to the airport then!

- No way! - You stay here!

[13:11] ---

Isabelle? Why did you come all the way to Raginei?

What's going on?

[13:16] ---

I came here to get my father.

[13:19] ---

As I've told you, until he's recovered a little more...

[13:22] ---

I want him to pass away in Texas!

His beloved state of Texas!

[13:28] ---

Those things don't even cross your mind, do they!

[13:31] ---

You hate my father!

[13:33] ---

- But he was only hopeful in you!

- He didn't love me as a son!

[13:39] ---

What he needed was a capable successor!

[13:42] ---

What about that!

He put the company first!

[13:46] ---

He was leaving that all to you!

What else other than "love" is that?!

[13:50] ---

I was jealous of you.

He loved you but you acted as though you were the only unfortunate one!

[13:56] ---

I swore to myself, that I'll never tell him that you fell in the well.

[14:02] ---

But, I heard him arguing with your mother.

[14:07] ---

He thought she kidnapped you.

[14:10] ---

I will never give Carl over to you!

[14:13] ---

That's my successor!

I won't give him over, even if I have to kill you!

[14:17] ---

I've never seen him like that.

[14:19] ---

I was bitter from the bottom of my heart towards you.

[14:23] ---

But, I told him where you were for my father.

[14:26] ---

That's why you're alive!

[14:29] ---

How regrettable!

If I were you, if I was loved like you!

[14:35] ---

But, you won't even shed a tear even if he is on the verge of death!

[14:42] ---

Sorry to interrupt, Master Carl.

[14:45] ---

- The director won't be able to make it under the current conditions.

- Is that so.

[14:50] ---

- We must do something before the air force takes over the airport.

- *My father fell because you betrayed him!*

[14:55] ---

I've lost all hope in you!

[14:59] ---

You don't know.

[15:01] ---

That I was in charge of investigating Burnsworth.

[15:04] ---

So, I know.

I know Burnsworth's relationship to Raginei.

[15:08] ---

My father was saying he will reveal the secret, but he fell ill.

[15:13] ---

Carl, you squashed that investigation didn't you?!

[15:17] ---

For that little girl!

[15:20] ---

I sent out a letter.

[15:22] ---

It was sent to Palace of Raginei, to Quinza Hafez.

[15:26] ---

What would he do if he learns who Kajika Burnsworth's grandfather is?!

[15:33] ---

Carl this is revenge.

[15:36] ---

Weep with the corpse of that girl in your arms!

[15:42] ---

Najayra!

Where are you Najayra!

[15:46] ---

Your Highness Izmal, what are you doing up this early?!

[15:51] ---

Uncle, don't you know?

The Secretary of State has been labeled a rebel, and has been arrested!

[15:57] ---

- What did you say?!

- I can only think of this as a warning to me! I'm next!

[16:02] ---

- What should I do?!

- Calm down.

[16:06] ---

There's no danger upon you right now.

[16:09] ---

Najayra, is that the voice of God?

[16:14] ---

I'm no longer a priestess.

[16:17] ---

I can't hear the voice of God.

[16:20] ---

There's no place for you in this government.

You're an outsider.

[16:25] ---

That's why you're safe.

[16:28] ---

Anyway, what are you going to do, Father?

[16:31] ---

Rumaty will return in a few hours.

[16:35] ---

There's no benefit of the siblings fighting against one another.

[16:38] ---

I plan to mediate the reconciliation of the two.

[16:42] ---

But, now that you and King Somand have been engaged...

[16:46] ---

...if you ask me which side I will take, there's only one answer.

[16:50] ---

Father, you have quite the task.

[16:53] ---

To have such a naive daughter.

[16:56] ---

The King that I'm engaged to is a nobody.

[17:02] ---

But, this issue will soon come to a conclusion.

[17:07] ---

The chamberlains have gone into a panic.

[17:11] ---

They were talking among themselves to see what they are going to do next.

[17:17] ---

I can see the outcome of this.

Everyone will side with His Highness Rumaty.

[17:22] ---

Now, the only problem is that there is no definite villain.

[17:27] ---

- Are you talking about Master Sareha?

- He's useless now.

[17:31] ---

Oh well. We can make villains up if we want to.

[17:36] ---

Anyway, it is important to welcome His Highness.

[17:39] ---

Give the special police strict orders...

[17:42] ---

...to not lay a finger on His Highness.

[17:45] ---

Don't worry, the rebel faction has dissipated.

[17:49] ---

It has been acting as the villain for two years. This day has come quicker than I thought.

[17:55] ---

I trust that His Highness Rumaty will lead this country in the right direction.

[18:00] ---

- I am satisfied.

- Master Quinza.

[18:03] ---

His Highness will acknowledge you.
That you've done everything for His Highness.

[18:10] ---

That's right, His Highness knows.

[18:13] ---

That I was the one leading this country into panic controlling the King and Sareha.

[18:20] ---

His Highness will not forgive me.

[18:23] ---

But, a challenge will arise as soon as he his crowned.

[18:28] ---

To aid him in that, I must also deceive even His Highness!

[18:33] ---

Excuse me.

[18:36] ---

- Master Quinza. I've received a letter for you.
- A letter?

[18:42] ---

Isabelle Rosenthal? Carl's sister?

[18:48] ---

Master Quinza, what's wrong?

[18:55] ---

I really have to stay here?

[18:57] ---

We don't have a choice!
Noei's subordinates are here and it's safe.

[19:02] ---

Toranosuke will be back from the embassy shortly.
Just stay put.

[19:06] ---

The airport is going to be in chaos.
There's no assurance that the military won't move in.

[19:11] ---

I don't even know if we can meet up with Noei.

[19:14] ---

I'll...

[19:17] ---

We'll even have a hard time defending ourselves if something happens, you know?

[19:23] ---

Will Zao come with Rumaty?

[19:26] ---

Probably, I don't know if I have time to talk to him.

[19:31] ---

Don't worry, I'll make my retirement clear.

[19:42] ---

Are you really going to step down as the director of the Huangs?

[19:47] ---

What are you going to do from here on out?

[19:50] ---

I have enough saved to live alone.

[19:53] ---

Anyway, I wasn't expecting to be lectured about my future from you.

[19:59] ---

A born aristocrat like you.

[20:02] ---

Right, I'm an aristocrat.

[20:04] ---

It's a virtue of a gentleman to play all day without working.

[20:08] ---

But, you're different.

[20:10] ---

- You see working and making money as a virtue.
- That's a misunderstanding.

[20:15] ---

I was only born into that.

To tell you the truth, it was too heavy for me.

[20:21] ---

I'm very clumsy.

[20:24] ---

To protect the Huangs and protect Kajika...

[20:28] ---

...I wasn't able to do both.

[20:33] ---

To love someone without hesitating.

[20:36] ---

It took me 21 years to be able to come to that point.

[20:40] ---

I get it.

You are very clumsy.

[20:43] ---

To tell you the truth, I really don't like you.

[20:46] ---

That's the same for me too.

[20:49] ---

At least we agree on something.

[20:56] ---

It's Toranosuke.

I was able to get in contact with Master Carl.

[21:01] ---

He wants to talk with Master Lee-Leng regarding Master Kajika.

[21:05] ---

Carl wants to talk to me about Kajika?

[21:08] ---

Yes, sir.

Mr. Nelson is in the hospital.

[21:11] ---

He wants you to come to that hospital immediately.

[21:16] ---

Hospital?

I got it. I'm headed there.

[21:19] ---

I'll investigate more and return to the hideout.

[21:22] ---

I'm worried about Kajika.

Take care of her.

[21:26] ---

- I'm going to take a detour.

- Rumaty is going to arrive in an hour.

[21:31] ---

Take this car and go ahead.

I'll follow immediately.

[21:41] ---

I apologize for sending you these documents all of a sudden.

[21:45] ---

But, please take a look at the investigation sheet.

[21:49] ---

This is what my father compiled over the last few decades about Burnsworth.

[21:57] ---

According to this, Harry Burnsworth is...

[22:00] ---

...His Majesty Machaty's Throne of God's illegitimate child.

[22:03] ---

That is the truth that you get.

[22:07] ---

Therefore, the first in line to succeed the throne is...

[22:10] ---

- ...Kajika Burnsworth.

- *Nonsense!*

[22:15] ---

What kind of evidence is this investigation sheet?!

[22:20] ---

However silly the rumor may be...

[22:22] ---

Wouldn't it be a critical blow to a newly crowned king?!

[22:28] ---

If the rebel faction will rally behind her...

[22:32] ---

...No! Even if she's not willing to...

[22:35] ---

If she bears a child, that child would become the rightful successor to the throne!

[22:42] ---

Kajika Burnsworth!

[22:45] ---

A thorn in the heart of the royal family.

[22:51] ---

You will forever threaten the royalty!

[22:55] ---

Unless you are brought to an end right now!

[23:01] ---

I can't stand feeling this distance,

[23:09] ---

So I'm starting to search for your heart.

[23:16] ---

Because you were always at my side, protecting me.

[23:23] ---

And I'm afraid of being alone.

[23:30] ---

Though it's been a long time, everyone's just the same.

[23:37] ---

Whether sleeping now, or crying, I want to see your smiling face.

[23:44] ---

Because I will love you, with heart overflowing.

[23:52] ---

Don't turn away, look at me. I believe in you.

[23:59] ---

So, no one else knows our secret thoughts

[24:07] ---

The blue sea of a strong and beautiful time.

[24:14] ---

In those arms, in that embrace, I'm alive.

Revision #1

Created 2026-06-23 01:17:54 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:17:54 UTC by whimsee